



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Armée suisse
Esercito svizzero



SWISS AIR FORCE
PC-7 TEAM 2016

Photo de couverture:
Formation Flying Diamond
Immagine di copertina:
Formazione Flying Diamond



PRÉFACE DU COMMANDANT DES FORCES AÉRIENNES



Commandant de corps
Aldo C. Schellenberg
Commandant des Forces aériennes

Comandante di corpo
Aldo C. Schellenberg
Comandante delle Forze aeree svizzere

L'hymne national suisse retentit, joué par l'école de recrues de la musique militaire. Les sons des instruments à vent se mêlent au ronronnement lancinant des neuf turbopropulseurs. Le PC-7 TEAM survole en formation « Diamant » l'aire de fête où se déroule la cérémonie de commémoration des 700 ans de la bataille de Morgarten. Difficile de s'imaginer une scène plus suisse que celle-ci. C'est précisément en ces occasions que l'on comprend l'importance du PC-7 TEAM pour nos Forces aériennes, notre armée et notre patrie. A l'étranger, il est un ambassadeur hors pair des valeurs et des vertus helvétiques. En Suisse, il représente les performances et la disponibilité opérationnelle des Forces aériennes et de l'armée dans son ensemble. Par son dynamisme, son élégance et sa précision, il donne envie aux jeunes gens d'embrasser une carrière dans l'aviation et les motive à s'inscrire à l'examen d'aptitude aéronautique SPHAIR. De cette façon, il contribue à assurer la relève chez les pilotes, tant dans l'aviation civile que militaire. Pour toutes ces raisons, je suis très heureux d'avoir sous mon commandement une équipe aussi professionnelle. Je tiens à remercier chaleureusement le colonel Werner Hoffmann, parti à la retraite au printemps, qui a conduit le PC-7 TEAM avec clairvoyance pendant des années et a œuvré pour son développement. Je souhaite par ailleurs une excellente saison 2016 au nouveau commandant, le lieutenant-colonel Daniel Stämpfli, et à ses pilotes. Quant à vous, cher public, je vous souhaite de passer d'excellents moments et de vous laisser fasciner, encore et encore, par ces superbes démonstrations de vol.

PREFAZIONE DEL COMANDANTE DELLE FORZE AEREE

La fanfara delle reclute della musica militare suona l'inno nazionale svizzero. Le sonorità degli strumenti a fiato si mescolano con il ronzio monotono dei nuovi motori a turboelica. Si tratta del PC-7 TEAM che in formazione Diamante sorvola l'area della manifestazione per celebrare il 700° anniversario della battaglia di Morgarten. Una «swissness» maggiore di questa è difficilmente immaginabile. Proprio in questi momenti il PC-7 TEAM è molto importante per le nostre Forze aeree, il nostro esercito e il nostro Paese. Riesce infatti a rappresentare all'estero in maniera ineguagliabile le virtù e i valori svizzeri. In Svizzera è l'emblema dell'efficacia e della prontezza all'impiego dell'esercito e delle Forze aeree. Con il suo dinamismo, la sua eleganza e la sua precisione è destinato ad appassionare i giovani, sia donne che uomini, al mondo dell'aviazione e a motivarli per l'accreditamento dell'idoneità aeronautica SPHAIR. In tal modo contribuisce a garantire l'apporto di nuove leve tra i piloti per l'aviazione civile e militare. Per tutte queste ragioni mi considero molto fortunato di poter disporre di un team altamente professionale come questo. Un sentito ringraziamento va al colonnello Werner Hoffmann, il comandante uscente nella scorsa primavera, che negli scorsi anni ha diretto il PC-7 TEAM con grande lungimiranza e l'ha ulteriormente sviluppato con successo. Al nuovo comandante, tenente colonnello Daniel Stämpfli, e ai suoi piloti auguro una buona stagione di volo nel 2016 e a voi tutti, care spettatrici e cari spettatori, auguro numerose esibizioni avvincenti e interessanti!





Flying Diamond au-dessus du lac de Zurich
Flying Diamond sopra il lago di Zurigo

L'HISTOIRE DU PC-7 TEAM

Le PC-7 TEAM a été officiellement fondé en 1989, à l'occasion de la commémoration des 75 ans des Forces aériennes suisses. Neuf pilotes, avec à leur tête le major Res Dubs, se sont attaqués à la mission exigeante de mettre sur pied un programme attrayant, qui présente toutes les facettes des vols en formation avec des avions à hélice. En 1992, après quelques années de démonstrations en Suisse, le PC-7 TEAM a franchi le pas et volé dans un pays voisin, à Avord (France). Par la suite, le nombre de démonstrations n'a cessé d'augmenter. Monaco, Royaume-Uni, Allemagne, France, Danemark, Suède et Italie : ce ne sont que quelques-uns des pays dans lesquels le PC-7 TEAM a pu démontrer son savoir-faire.

Le programme de démonstrations n'a cessé de s'affiner au fil des ans et a été enrichi de nouvelles figures telles que des croisements multiples, le vol en miroir et également de nouvelles formations. L'outil de travail fiable qu'est le PC-7 a été complètement modernisé en 2008. Le cockpit a été transformé pour répondre aux standards de la technologie actuelle et l'extérieur a également fait l'objet d'un relooking. Avec sa nouvelle livrée rouge et blanche, le PC-7 arbore désormais les couleurs de la Suisse.

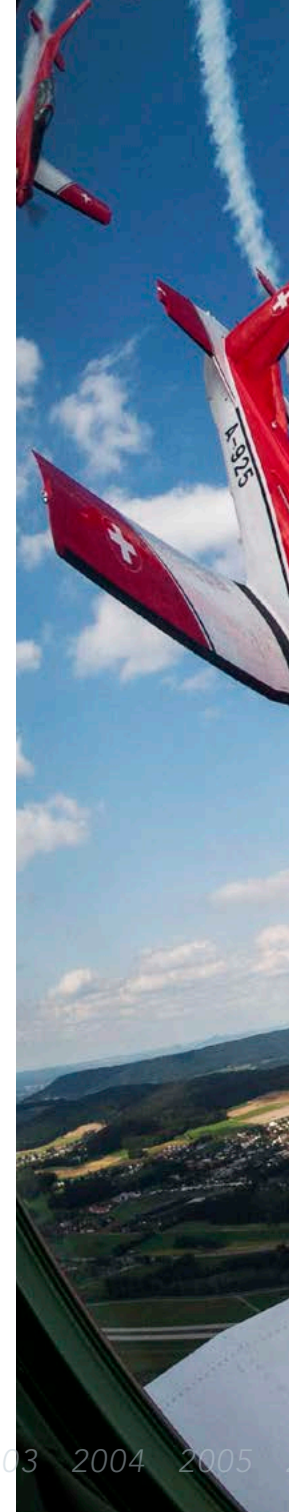
Reconnu aussi bien en Suisse qu'à l'étranger, le PC-7 TEAM a été maintes fois primé, notamment à Fairford (GB), où il a reçu en 2013 le « King Hussein Memorial Sword », une distinction qui récompense la meilleure démonstration aérienne. Le PC-7 TEAM a inauguré son nouveau dispositif fumigène en 2014, l'année de son 25e anniversaire. Grâce à lui, le public peut désormais suivre encore mieux les formations et les figures aériennes du Team.

LA STORIA DEL PC-7 TEAM

Il PC-7 TEAM è stato fondato ufficialmente nel 1989 in occasione del "75° anniversario delle Forze aeree svizzere". Nove piloti, guidati dal maggiore Res Dubs, si assunsero l'impegnativo compito di preparare un programma interessante che tenesse conto di tutte le sfaccettature del volo in formazione con aerei a elica. Dopo alcuni anni in Svizzera, nel 1992 il PC-7 TEAM ha deciso di compiere un passo in un Paese limitrofo, per la precisione ad Avord, in Francia. In seguito il numero di esibizioni è aumentato in continuazione. Monaco, Inghilterra, Germania, Francia, Danimarca, Svezia e Italia sono solo alcuni Paesi nei quali il PC-7 TEAM ha potuto dare dimostrazione delle sue capacità.

Nel corso degli anni il programma delle esibizioni è stato costantemente perfezionato e ampliato con nuove figure, come incroci multipli e volo a specchio nonché con nuove formazioni. Nel 2008 l'affidabile PC-7 è stato completamente modernizzato. Il cockpit è stato portato al livello attuale della tecnica e anche l'aspetto esterno è stato valorizzato. Il PC-7 presenta ora una livrea biancorossa, portando così i tradizionali colori della Svizzera.

Il PC-7 TEAM è conosciuto sia in patria che all'estero e ha già ottenuto diversi riconoscimenti, tra cui la «King Hussein Memorial Sword» per la migliore esibizione di volo all'airshow di Fairford (GB) nel 2013. Nel 2014, proprio in occasione del suo 25° anniversario, il PC-7 TEAM ha potuto mettere in servizio il nuovo dispositivo fumogeno. Grazie al fumo, il pubblico può ora seguire ancora meglio le formazioni e le figure che il PC-7 TEAM presenta in volo.





PC-7 TEAM au-dessus de l'aéroport de Zurich
PC-7 TEAM sopra l'aeroporto di Zurigo

COMMANDANT



LIEUTENANT COLONEL
DANIEL STÄMPFLI

« STAMPA »

Commandement école de pilote, F/A-18, F-5,
Hawk, PC-21, PC-7 | 4000h

A grandi à : Zumikon, Zurich
Loisirs : VTT, voyages

Le colonel Werner «Höffi» Hoffmann a remarquablement dirigé et développé le PC-7 TEAM pendant six ans. Je le remercie chaleureusement au nom de toute l'équipe de son engagement et suis honoré de pouvoir suivre ses traces.

Depuis plus de 25 ans, le PC-7 TEAM est la formation officielle de voltige aérienne sur avion à hélice des Forces aériennes suisses. Grâce à sa précision et à ses démonstrations à couper le souffle, il joue le rôle d'ambassadeur de l'Armée suisse dans le pays et à l'étranger. Nous proposons au public un aperçu de l'univers fascinant du vol en formation et encourageons notre jeunesse à s'intéresser aux professions de l'aviation.

En tant que commandant, je crée les conditions qui permettent à l'équipe d'atteindre ses objectifs au plus haut niveau. Pendant les entraînements et les démonstrations, je suis en contact radio permanent avec les pilotes depuis le sol. Cela permet d'assurer la sécurité et de corriger immédiatement les éventuelles erreurs.

J'assume la responsabilité de tous nos engagements, mais en l'air, c'est notre leader qui commande. Chaque membre du Team, des speakers au commandant en passant par les pilotes, doit accomplir la mission qui lui a été attribuée. Lorsque les avions volent à seulement trois mètres les uns des autres, chacun doit pouvoir se fier à cent pour cent aux compétences de ses coéquipiers !

En tant que commandant, c'est pour moi un grand honneur de faire partie de cette équipe riche en traditions. Je me réjouis de vous accueillir personnellement lors de l'une de nos prochaines démonstrations.

Per sei anni il colonnello Werner «Höffi» Hoffmann ha diretto in maniera eccellente il PC-7 TEAM, contribuendo al suo ulteriore sviluppo. A nome del team lo ringrazio di cuore per il suo impegno e mi sento onorato di poter calcare le sue orme.

Da oltre 25 anni il PC-7 TEAM è una pattuglia ufficiale di volo acrobatico con velivoli ad elica delle Forze aeree svizzere e con le sue esibizioni mozzafiato di elevata precisione costituisce il biglietto da visita dell'Esercito svizzero, nel proprio paese e all'estero. Forniamo una prima impressione dell'affascinante mondo del volo in formazione e motiviamo i nostri giovani a intraprendere professioni nell'ambito dell'aeronautica.

In qualità di comandante creo i presupposti necessari affinché il team possa adempiere i propri compiti in modo mirato e ai massimi livelli. Sia durante gli allenamenti che durante le esibizioni sono costantemente in contatto radio da terra con i piloti. Questo serve a garantire la sicurezza e consente di impartire indicazioni immediate per eventuali correzioni.

Anche se la responsabilità di tutti i nostri impieghi spetta a me, in volo il capo è il nostro «leader». Ciascun membro della squadra, dagli speaker fino ai piloti e al comandante, deve adempiere i compiti pre stabiliti. Con distanze di soli tre metri da un'ala all'altra, ognuno deve poter fare affidamento al cento per cento sulle capacità dei camerati del proprio team.

In quanto comandante è per me un grande onore essere parte integrante di questo team ricco di tradizione. Sarei molto lieto di porgervi personalmente il benvenuto in occasione di una delle nostre esibizioni.

Le PC-7 TEAM – Dynamisme, élégance, précision. Fidèles à cette devise, nous enthousiasmons chaque année notre nombreux public en Suisse et à l'étranger en étant des ambassadeurs des Forces aériennes suisses, de l'Armée suisse et des valeurs fondamentales de la Suisse. La démonstration du PC-7 TEAM doit passionner le public, lui donner la chair de poule, mettre ses sens en éveil, susciter le rêve du vol et informer aussi.

En tant que leader, je dois non seulement diriger la formation dans les airs, mais aussi mettre au point la chorégraphie du programme annuel comme si j'étais le régisseur chargé de la mise en scène d'un film. Notre programme 2016 commence par une partie majestueuse et plus calme. Les formations de groupe avec leurs changements précis, l'utilisation des fumigènes et le fond sonore composé exprès pour nous doivent montrer au plus haut niveau la beauté de la voltige aérienne en formation. Notre show commence par le fameux « Winkelried-Split » ; les sous-formations et les solistes montrent des séquences et des manœuvres captivantes commentées par nos speakers qui dirigent le regard du spectateur. Dans le dernier tiers du spectacle, nous présentons de nouveau avec élégance les éléments avec la grande formation, suivis d'un autre temps fort, le passage du tunnel fermé, une exclusivité mondiale mise au point par le PC-7 TEAM. Et selon la tradition, c'est le « Finale Grande » qui met un point final à notre spectacle.

PC-7 TEAM: dinamismo – eleganza – precisione. Fedeli a questo motto entusiasmiamo ogni anno un vasto pubblico in Svizzera e all'estero, rappresentiamo le Forze aeree svizzere, l'Esercito svizzero e i valori fondamentali del nostro Paese. L'esibizione del PC-7 TEAM si prefigge di entusiasmare, di creare un'atmosfera da pelle d'oca, di coinvolgere i diversi sensi, di risvegliare il sogno di volare e, nel contempo, di informare.

Tra i miei compiti di leader rientra non solo la direzione della formazione in volo, ma anche la creazione, ogni anno, di una coreografia, analogamente alla messa in scena di un film da parte del regista. Il nostro programma di quest'anno inizia con una parte maestosa e più tranquilla. Le ampie formazioni con cambi precisi, i fumogeni e la cornice sonora composta appositamente per noi intendono mostrare, al massimo livello, la bellezza del volo acrobatico in formazione. L'attrattiva figura «Winkelried Split» dà il via allo show, che prosegue in crescendo; le sottoformazioni e i solisti mostrano, in rapida successione, numeri e manovre avvincenti, commentati dai nostri speaker che indicano agli spettatori dove volgere i loro sguardi. Nell'ultimo terzo ricongiungiamo nuovamente gli elementi in modo elegante in una grande formazione; segue un ulteriore momento clou, ovvero l'attraversamento del tunnel chiuso, una figura unica al mondo sviluppata dal PC-7 TEAM. Come di consueto, concludiamo lo show con il «Finale Grande».

UNO

Turbo 1 – Leader



CAP MARTIN VETTER

« DJ »

Escadrille d'aviation 11, F/A-18, F-5, Hawk, PC-7
| 3000h

A grandi à : Mörschwil, St-Gall
Loisirs : art (peinture), musique (guitare), cuisine,
voyages



Formation Flying Diamond au-dessus de la Suisse
La formazione Flying Diamond sopra la Svizzera

DUE



Turbo 2 – Ailier intérieur droit



CAP ALAIN VON BÜREN

« **FONDÜ** »

Escadrille d'aviation 17, F/A-18, PC-21, PC-7 | 1700h

A grandi à : Montévrz, Fribourg

Loisirs : famille, acrobaties aériennes, modélisme

Plusieurs fois par année, le PC-7 TEAM est invité à des représentations en Europe. Nous effectuons nos survols à dix avions de type Pilatus PC-7 selon les règles de vol à vue. Une planification détaillée de chaque survol est nécessaire. La structure des différents espaces aériens, les possibilités de ravitaillement ou encore les aéroports de dégagement sur le trajet sont des points à prendre en compte. Durant le survol, chaque pilote doit faire preuve de flexibilité car il se peut que les conditions météorologiques se dégradent et nécessitent une adaptation du trajet.

Più volte all'anno, il PC-7 TEAM viene invitato a rappresentazioni in Europa. Effettuiamo i nostri sorvoli con dieci aerei del tipo Pilatus PC-7 secondo le regole del volo a vista. È quindi necessaria una pianificazione dettagliata di ogni sorvolo. Occorre tener conto della struttura dei diversi spazi aerei, le possibilità di rifornimento o gli aeroporti alternati lungo la rotta. Durante il sorvolo, ogni pilota deve dar prova di grande flessibilità poiché le condizioni meteo possono peggiorare e occorre quindi adeguare il tragitto.

TRE



Turbo 3 – Ailier intérieur gauche



CAP MATTHEW LEAVY

« **MURPHY** »

Escadrille d'aviation 17, F/A-18, PC-21, PC-7 | 800h

A grandi à : Plan-les-Ouates, Genève

Loisirs : Mountain biking, tennis

Au retour d'un vol sur F/A-18 à Payerne en octobre 2015, j'ai été accueilli par les membres du PC-7 TEAM. Ils m'ont annoncé que j'avais été choisi pour faire partie de l'équipe. C'était une surprise totale, et c'est avec beaucoup de fierté et une bonne dose d'émotions que j'ai accepté. Voler à neuf avions en formation serrée demande beaucoup de précision. La position des Turbos DUE et TRE doit être particulièrement stable pour aider les éléments extérieurs. C'est un challenge que je me réjouis de relever!

Nel mese di ottobre 2015, di ritorno da un volo su F/A-18, a Payerne mi attendevano i membri del PC-7 TEAM per annunciarmi che ero stato scelto per far parte della squadra. È stata una grande sorpresa che mi ha procurato forti emozioni. Ho accettato con molto orgoglio. Volare con nove aerei in formazione serrata richiede molta precisione. La posizione del Turbo DUE e del Turbo TRE deve essere particolarmente stabile per aiutare gli elementi esterni. È una sfida che non vedo l'ora di affrontare!

QUATTRO



Turbo 4 – Slot



CAP MATTHIAS MÜLLER

« MOELI »

Escadrille d'aviation 17, F/A-18, PC-21, PC-7 | 1300h

12 A grandi à : Rothenburg, Lucerne
Loisirs : kitesurf, surf, ski de fond

Le vol en formation avec une distance de trois à quatre mètres entre les avions exige une concentration de tous les instants. Mon rôle consiste à maintenir la position dans la formation avec le plus de précision et de stabilité possible. Nous exécutons nos démonstrations dans une zone comprise entre 50 et 1000 mètres d'altitude. Cette expérience m'est utile lorsque j'accomplis un engagement de police aérienne avec mon F/A-18 sur un aéronef volant à basse altitude. Je connais les possibilités et les difficultés du vol à basse altitude.

Il volo in formazione con una distanza tra un velivolo e l'altro di tre a quattro metri richiede molta concentrazione ed è quindi molto impegnativo. Il mio compito consiste nel mantenere, nel modo più preciso e stabile possibile, la mia posizione nella formazione. Durante le nostre esibizioni voliamo ad una quota compresa tra 50 e 1000 metri sopra il livello del mare. Questa esperienza mi torna utile quando devo prestare un impiego di polizia aerea sul mio F/A-18 con un velivolo che vola a bassa quota. Conosco le possibilità e le difficoltà che presenta il volo a bassa quota.

CINQUE



Turbo 5 – Ailier extérieur gauche



CAP CYRIL JOHNER

« JOHNNY »

Escadrille d'aviation 11, F/A-18, PC-21, PC-7 | 1900h

A grandi à : Urdorf, Zurich
Loisirs : unihockey, badminton et langues

Pour moi, en tant qu'ailier extérieur, il est extrêmement important, pendant la démonstration, d'observer le plus souvent possible le Turbo UNO en regardant par-dessus le ou les ailiers qui nous séparent. J'essaie d'aligner directement ma position sur celle du leader de la formation. Pour moi, ce sont les virages qui sont particulièrement exigeants. En effet, comme je dois suivre une trajectoire plus grande que celle de mes collègues à l'intérieur de la formation, il me faut plus de puissance qu'eux. Et sur un avion à hélice comme le PC-7, cette réserve de puissance est très limitée.

Per me, in quanto pilota d'ala esterna, durante l'esibizione di volo è fondamentale poter volgare il più spesso possibile lo sguardo oltre il/i gregario/i accanto a me, verso Turbo UNO. Cerco di controllare la mia posizione direttamente in funzione di quella del leader. Trovo particolarmente impegnative le virate. Dato che, essendo all'esterno, il mio percorso è più lungo rispetto a quello dei miei compagni all'interno, per questo mi occorre più potenza. Proprio questo margine prestazionale è molto limitato su un velivolo ad elica come il PC-7.

SEXI



Turbo 6 – Ailier extérieur droit



CAP THOMAS HILPERT

« OFE »

Escadrille d'aviation 18, F/A 18, F-5, PC-7 | 2600h

A grandi à : Münchenstein, Bâle-Campagne

Loisirs : jogging, natation

La confiance réciproque est une condition fondamentale pour parvenir à une grande précision au sein d'une équipe. Chacun d'entre nous doit compter sur la précision du travail de ses ailiers. Une difficulté supplémentaire s'ajoute lors des changements de figures : des changements à l'aveugle où celui qui passe d'une figure à l'autre ne peut pas voir les autres membres de la formation. Une confiance absolue dans les autres membres du team est alors essentielle. Dans le contexte privé aussi, nous cultivons des contacts très amicaux afin de renforcer la confiance.

Una condizione di fondo essenziale è la fiducia reciproca per fornire prestazioni di elevatissima precisione in un team. Ognuno di noi deve poter fare affidamento in maniera incondizionata sul lavoro preciso degli altri piloti. Durante i cambi di figura si aggiungono degli spostamenti «alla cieca», nei quali chi effettua lo spostamento non è in grado di vedere tutti gli altri aerei della formazione. Proprio in questi momenti è essenziale una fiducia assoluta negli altri membri del team. Anche nella vita privata intratteniamo rapporti molto amichevoli tra di noi per rafforzare quest'aspetto di coesione del team, ovvero la fiducia.

SETTE



Turbo 7 – 1^{er} solo



CAP MARIUS KRÜSI

« CRUS »

Escadrille d'aviation 18, F/A-18, PC-21, PC-7 | 1300h

A grandi à : Balgach, St-Gall

Loisirs : VTT, photographie, voyages

Pendant que la grande formation se reconstitue à distance, je capte, en tant que soliste, l'attention du public pendant cette pause. Etant donné que je suis seul en scène, je peux tenter des manœuvres plus agressives. C'est là que les spectateurs peuvent apprécier les performances du PC-7. La traversée du tunnel est un temps fort du programme exécuté par le soliste. En effet, je n'ai que quelques secondes pour centrer mon avion de manière à croiser avec précision les huit autres machines qui viennent à ma rencontre.

Mentre la formazione effettua i cambi di figura ad una certa distanza, come solista mi occupo di colmare questa fase con evoluzioni davanti al pubblico. Dal momento che volo da solo, posso effettuare le manovre con maggiore aggressività. In questo modo gli spettatori possono ammirare la capacità prestazionale dei PC-7. Un momento culminante del programma dei solisti è il volo attraverso il tunnel. Ho solo pochi secondi di tempo per orientare il mio aereo in modo da passare con precisione in mezzo agli altri otto velivoli che si dirigono verso di me.

OTTO

Turbo 8 – 2^{ème} solo



CAP MARIO THÖNI

«**THÖMA**»

Escadrille d'aviation 18, F/A 18, PC-21, PC-7 | 1300h

14 A grandi à : Thoune, Berne
Loisirs : famille, batterie

Le « Winkelried Split » est un des temps forts de notre programme au cours duquel nous nous croisons avec nos avions. A l'approche du public et sur l'ordre du leader, je me laisse basculer en arrière avec ma machine. Comme dans cette phase nous volons tout droit vers le public, aucun changement de formation n'est visible. Lorsque le « Toc » est donné, j'effectue une volte avec ma machine dans la direction opposée à celle du pilote qui me précède. Notre croisement paraît très serré et dynamique. Laissez-vous donc surprendre.

Il « Winkelried Split » è un momento culminante del nostro programma nel quale ci incrociamo con i nostri velivoli. Nel volo di avvicinamento al pubblico, su ordine del leader proseguo a basso regime per lasciarmi cadere all'indietro con il mio apparecchio. Poiché durante questa fase voliamo esattamente verso il pubblico, da terra non si nota ancora alcun cambiamento nella formazione. Su ordine «Toc», viro con il mio velivolo nell'altra direzione rispetto al pilota che mi precede. Questo incrocio appare molto azzardato e dinamico. Ma lasciatevi sorprendere.

NOVE

Turbo 9 – second leader



CAP MARIO SCHWARZ

«**BLACKY**»

Escadrille d'aviation 18, F/A-18, F-5, PC-21, PC-7 | 2200h

A grandi à : Muri, Berne
Loisirs : fitness, cuisine, guitare

Le « Flying Diamond » est l'élément central de notre programme de démonstration. Nous réalisons dans cette formation un looping dès le début du spectacle. Etant situé tout à l'arrière de la formation, je risque de me faire distancer. Par ailleurs, ma position à l'arrière me fait ressentir tous les mouvements et les écarts des avions qui me précèdent. C'est seulement grâce à une bonne collaboration avec l'avion leader et à une attitude calme de tous les « Turbos » que l'on peut réussir un beau looping Diamant régulier.

Il cuore del programma d'esibizione è il «Flying Diamond». Proprio all'inizio dello spettacolo effettuiamo un looping in questa formazione. In quanto elemento più arretrato della formazione, a causa del minimo margine prestazionale del velivolo c'è il pericolo che rimanga staccato dal gruppo. Inoltre nella posizione più arretrata si percepiscono tutti i movimenti e le deviazioni degli apparecchi che volano davanti. Solo una buona interazione con il velivolo-leader e un tranquillo mantenimento delle posizioni di tutti i velivoli permettono un bel looping uniforme in formazione Diamante.

PR1

Officer relations publiques



CAP PHILIPPE HERTIG

« **PHILIPPE** »

Escadrille d'aviation 12, mission crew F-5, PC-9, PC-7

A grandi à: Fribourg

Loisirs: bateaux à moteur, sports aquatiques, tennis

Grâce à la musique, notre chorégraphie aérienne devient une œuvre attrayante: en tant que speaker, je commente ces démonstrations aériennes fascinantes. Associée aux impressionnantes formations, au son des moteurs à turbine et à la fumée argentée, cette production artistique captive chaque année des centaines de milliers de spectateurs. Le speaker fait également le lien entre le Team et le public en dirigeant le regard des spectateurs afin qu'ils puissent suivre le spectacle en direct.

Il nostro balletto dei cieli è accompagnato da una base sonora, in modo da creare un'affascinante opera completa: come speaker commento l'avvincente esibizione di volo. In combinazione con straordinarie formazioni di volo, il rumore delle turboeliche e il fumo argenteo, quest'opera d'arte dei cieli affascina ogni anno centinaia di migliaia di spettatori. Inoltre lo speaker funge da anello di congiunzione tra il Team e gli spettatori, guidando i loro sguardi in modo che possano seguire l'avvincente esibizione direttamente e senza interruzioni.

PR2

Officer relations publiques



CAP ANDREAS HEBEISEN

« **LIFTY** »

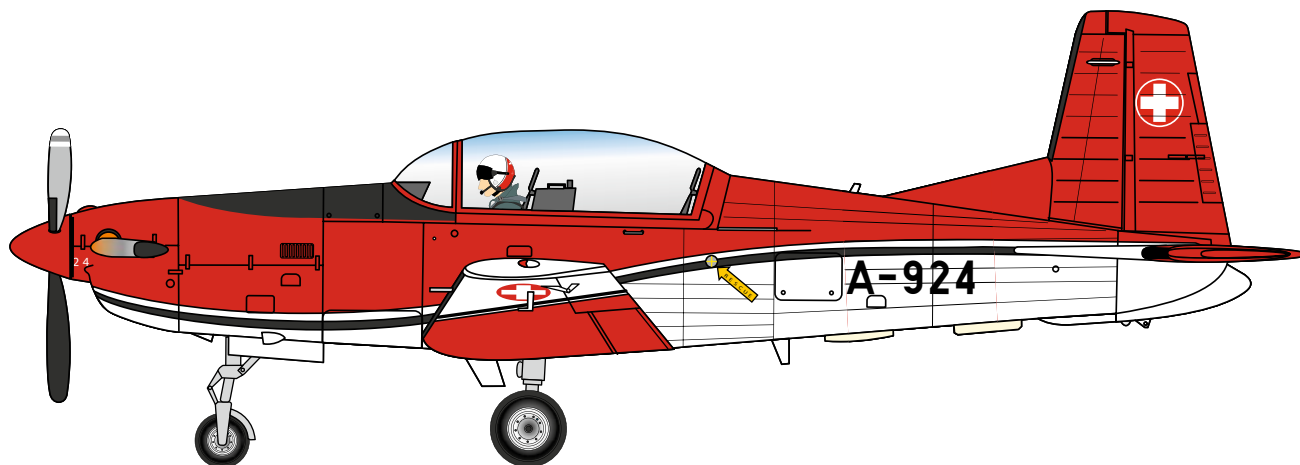
EM spéc Skyguide, Officier contrôleur radar au sol

A grandi à: Affoltern am Albis, Zurich

Loisirs: chanteur dans le groupe Supersonic, bateaux à moteur, course à pied

Que serait un film sans sa musique et ses dialogues? De nos jours, peu de gens seraient intéressés par un film muet. C'est précisément là que nous intervenons, en réalisant une sonorisation à donner la chair de poule. Le bruit des hélices se mêle à la musique pour éveiller les sens des spectateurs. Nous accompagnons la démonstration avec nos commentaires. La démonstration forme au final un tout homogène, donnant aux spectateurs un aperçu de la complexité du travail d'un pilote militaire suisse.

Come sarebbe un film senza la colonna sonora o i dialoghi parlati? Pochi oggi si farebbero avvincere da un film muto. Proprio in questo contesto entriamo noi in azione con l'impianto sound sviluppato da noi stessi per far venire al pubblico la pelle d'oca. I rumori delle eliche si sollevano dalla musica e la trasportano lontano, fin dove arrivano la vista e l'udito. Il nostro commento accompagna e spiega l'esibizione. In tal modo l'esibizione forma alla fine un tutt'uno omogeneo e gli spettatori possono farsi un'idea generale sulla complessità del lavoro di un pilota militare svizzero.



16

L'AVION LE PC-7

Le PC-7 est un avion d'instruction biplace à turbopropulseur, produit par l'entreprise Pilatus Aircraft SA à Stans.

Les Forces aériennes suisses ont fait l'acquisition du PC-7 en 1983. Après 25 ans d'exploitation, il a été complètement modernisé en 2008 afin de répondre aux exigences actuelles en matière d'instruction des pilotes militaires. Un cockpit entièrement numérique dernier cri, un GPS et un pilote automatique ont été ajoutés à l'appareil. Le PC-7 est ainsi devenu une plateforme d'instruction moderne pour les futurs pilotes des Forces aériennes suisses.

IL VELIVOLO PC-7

Il PC-7 è un aereo d'addestramento biposto a turboelica costruito dalla ditta Pilatus Flugzeugwerke AG a Stans.

I PC-7 delle Forze aeree svizzere sono stati acquistati nel 1983. Nel 2008, dopo 25 anni di utilizzo, i PC-7 sono stati completamente modernizzati per poter rispondere alle attuali esigenze dell'istruzione dei piloti militari. Sono stati dotati di un moderno cockpit di vetro, di GPS e di pilota automatico. Il PC-7 costituisce dunque una moderna piattaforma d'istruzione per i futuri piloti delle Forze aeree svizzere.

PILATUS PC-7 TURBO TRAINER

Nom	Pilatus PC-7 Turbo Trainier
Constructeur	Pilatus AG, Stans, Suisse
Secteur d'engagement	Formation de base, acrobatie, vol en formation et aux instruments
Conception	Monoplan à ailes basses entièrement métallisé avec cockpit tandem
Équipement	Cockpit tout écran, radio et instruments de navigation, pilote automatique, installation pour oxygène, train d'atterrissage escamotable
Longueur	9,77 m
Envergure	10,40 m
Hauteur	3,23 m
Poids maxi au décollage	2100 kg
Capacité du réservoir de kérosène	470 lt
Turbomoteur	Pratt & Whitney PT6A-25A Turbine
Puissance	550 PS
Hélice	Hélice tripale Hartzell, 2,36 m de diamètre
Vitesse maximale	270 kts, 500 km/h
Plafond de vol max	25 000 ft / 7620 m/mer
Autonomie	3 h 30 min
Rayon d'action	780 NM / 1440 km
Accélération	+6 / -3 g

Nome	Pilatus PC-7 Turbo Trainier
Costruttore	Pilatus AG, Stans, Svizzera
Ambito di utilizzo	Istruzione di base, volo acrobatico, volo in formazione e volo strumentale
Concetto	Monoplano ad ala bassa interamente in metallo con cockpit in tandem
Equipaggiamento	Cockpit digitale, apparecchiature radio e di navigazione, pilota automatico, impianto per l'ossigeno, carrello retrattile
Lunghezza	9,77 m
Apertura alare	10,40 m
Altezza	3,23 m
Peso massimo al decollo	2100 kg
Capacità di carburante	470 l
Propulsore	Motore a turboelica Pratt & Whitney PT6A-25A
Potenza	550 CV
Elica	Elica a tre pale Hartzell con diametro di 2,36 m
Velocità massima	270 kts, 500 km/h
Quota di tangenza	25 000 ft / 7620 m sul livello del mare
Autonomia	3 ore e 30 minuti
Raggio d'azione	780 NM / 1440 km
Fattore di carico	+6 / -3g

COMMANDER

UNO

DUE

TRE

QUATTRO

CINQUE

SEXI



SETTE

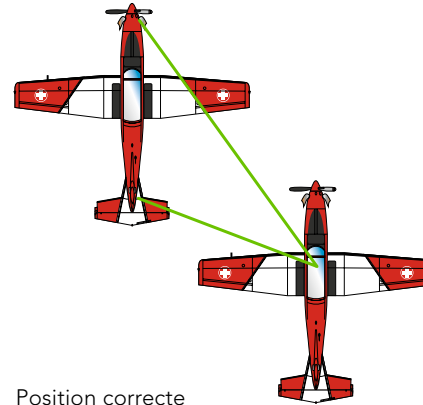
OTTO

NOVE

PR 1

PR 2





Position correcte
Posizione corretta

LE VOL EN FORMATION

Le vol en formation s'effectue exclusivement à vue. Le leader a pour mission de régler la trajectoire de vol pour toute la patrouille. Il est l'avion de référence pour les huit autres pilotes. Ces derniers s'orientent en permanence par rapport à l'avion du leader, mais aussi par rapport à leurs voisins directs. Avec des écarts de trois à quatre mètres, des accélérations allant jusqu'à six g et les influences du vent, il faut sans arrêt effectuer les plus fines corrections

avec le manche à balai et le levier de puissance. Le vol en formation est une activité exigeante et exténuante, qui exige une concentration de tous les instants et une confiance mutuelle absolue entre les pilotes. Pour que les figures soient régulières, tous les pilotes doivent impérativement se maintenir exactement dans la même position par rapport à leur voisin. Pour les aider, les avions portent des marquages spéciaux.

IL VOLO IN FORMAZIONE

La propria posizione, durante il volo in formazione, viene controllata esclusivamente a vista. Il leader ha il compito di definire la rotta per l'intera formazione e rappresenta quindi l'aereo di riferimento per gli altri otto piloti. Questi ultimi fanno continuamente riferimento al velivolo del leader ma anche ai rispettivi aerei vicini. Con distanze comprese tra tre e quattro metri, accelerazioni che toccano sei g e gli influssi del vento, è necessario apportare continuamente piccole correzioni agendo sia sulla barra di comando sia sulla po-

tenza del motore. Ciò richiede la massima concentrazione e rende il volo in formazione un'attività estremamente difficile e impegnativa. È assolutamente indispensabile che i piloti si fidino ciecamente l'uno dell'altro. Per far sì che le formazioni siano regolari, tutti i piloti devono occupare esattamente la stessa posizione rispetto agli aerei vicini. Per questo motivo i piloti si basano su segni speciali dipinti sui velivoli.



Position correcte en vol
Posizione corretta durante il volo



VOL EN FORMATION DE HAUT NIVEAU COMME ACTIVITÉ ANNEXE

Même si le PC-7 TEAM séduit par son professionnalisme, chaque membre de l'équipe n'y est engagé qu'à temps partiel. En effet, les pilotes du PC-7 TEAM volent principalement dans l'une des trois escadrilles de F/A-18 des Forces aériennes suisses à Payerne ou Meiringen, où ils effectuent chaque année environ 120 heures de vol sur le F/A-18 Hornet. Dans cette fonction, ils assurent les missions des Forces aériennes suisses, qui consistent notamment à sauvegarder la souveraineté sur l'espace aérien et à assurer le service de police aérienne au-dessus de la Suisse.

Les pilotes du PC-7 TEAM sont également engagés comme moniteurs de vol pour la formation des pilotes. Dans le cadre de cette fonction, ils for-

ment les futurs pilotes militaires sur les avions d'entraînement PC-7 et PC-21, puis sur les avions d'engagement F-A/18. Les précieuses expériences acquises durant les démonstrations du PC-7 TEAM peuvent ainsi être mises à profit pour l'instruction et les escadrilles de F/A-18.

Au même titre que les vols au sein du PC-7 TEAM, ces engagements sont très exigeants pour les pilotes. Il n'en reste pas moins que les pilotes du PC-7 TEAM volent tous principalement sur jet et que, pour eux, l'aviation de démonstration n'est qu'une activité secondaire. C'est une rareté au niveau international et cela ne fait que souligner le niveau élevé de performance des Forces aériennes suisses.

VOLO IN FORMAZIONE AI MASSIMI LIVELLI COME ATTIVITÀ SECONDARIA

Nonostante il PC-7 TEAM si distingua per la sua professionalità, l'impiego nel team rappresenta un'attività secondaria per questi piloti. Ciascun pilota del PC-7 TEAM è infatti impiegato principalmente in una delle tre squadriglie di F/A-18 delle Forze aeree svizzere a Payerne o a Meiringen e assolve circa 120 ore di volo all'anno sugli F/A-18 Hornet. In questa funzione contribuiscono all'adempimento dei compiti delle Forze aeree. Tra questi compiti rientrano la salvaguardia della sovranità sullo spazio aereo e la garanzia del servizio di polizia aerea nello spazio aereo svizzero. I piloti del PC-7 TEAM vengono anche impiegati come istruttori di volo per i giovani piloti. In questa funzione

istruiscono i futuri piloti militari sugli aerei d'addestramento PC-7 e PC-21 e in seguito sul velivolo d'impiego F/A-18. Le preziose esperienze che acquisiscono durante le esibizioni con il PC-7 TEAM confluiscono così nell'istruzione e nelle squadriglie di F/A-18.

Come il volo nel PC-7 TEAM, anche questi impieghi richiedono grande impegno da parte dei piloti. Il fatto che tutti i piloti del PC-7 TEAM siano principalmente piloti di jet da combattimento e svolgano l'attività aviatoria acrobatica esclusivamente come attività secondaria rappresenta una rarità a livello mondiale e sottolinea l'elevata efficienza delle Forze aeree svizzere.

- 1 Commandant en tant que Chief Air Defense
Il comandante come Chief Air Defense
- 2 Turbo UNO formant les pilotes au vol de nuit
Turbo UNO istruisce piloti nel volo notturno
- 3 Turbo DUE lors de la planification de vol
Turbo DUE durante la pianificazione di volo
- 4 Turbo TRE avant un engagement F/A-18
Turbo TRE prima di iniziare una missione con un F/A-18
- 5 Turbo QUATTRO en retour d'un vol de police aérienne
Turbo QUATTRO ritorno da una missione di polizia aerea

- 6 Turbo CINQUE opérant le simulateur PC-21
Turbo CINQUE come istruttore al simulatore PC-21
- 7 Turbo SEXI en tant qu'instructeur de vol tactique
Turbo SEXI come istruttore tattico
- 8 Turbo SETTE en tant qu'instructeur de vol sur PC-7
Turbo SETTE forma i giovani piloti sul PC-7
- 9 Turbo OTTO en tant qu'instructeur simulateur
F/A-18
Turbo OTTO come istruttore al simulatore F/A-18
- 10 Turbo NOVE instruisant les futurs pilotes du programme SPHAIR
Turbo NOVE istruisce le nuove leve nell'ambito di SPHAIR

- 11 PR1 en tant qu'opérateur de bord sur F-5 Tiger
PR1 come operatore di bordo di un F-5 Tiger
- 12 PR2 conduisant des missions au-dessus de la Suisse
comme contrôleur aérien tactique
PR2 come controllore tattico di una missione in Svizzera

LE TRAVAIL EN COULISSE

Les PC-7 des Forces aériennes suisses sont principalement engagés pour la formation des futurs pilotes militaires. Afin de profiter des bonnes conditions météorologiques, qui règnent souvent au sud des Alpes, pendant cette période d'entraînement, une grande partie des engagements d'instruction se déroule au départ de Locarno. C'est la raison pour laquelle le PC-7 TEAM a ses racines à Locarno et qu'il y effectue aujourd'hui encore la première partie de son cours d'entraînement annuel. La deuxième partie a lieu à Dübendorf, base aérienne d'où le PC-7 TEAM opère souvent lorsqu'il est au nord des Alpes. La proximité du lieu de la démonstration et la disponibilité des PC-7 déterminent la base aérienne de départ durant la saison.

Sur tous les aérodromes, en Suisse et à l'étranger, le PC-7 TEAM

est soutenu par une équipe de mécaniciens hautement qualifiée des Forces aériennes. Ce sont ces aides au sol incontournables qui rendent possible l'engagement du PC-7 TEAM. Les mécaniciens effectuent des contrôles et, si nécessaire, des réparations sur les avions qu'ils préparent à l'engagement avant de le remettre aux pilotes, qui leurs font confiance à cent pour cent. Toutes ces tâches, se déroulent pour la plupart en coulisse.

Nous vous remercions du solide appui dont nous avons pu profiter de toutes parts au cours des 25 dernières années et nous nous réjouissons de pouvoir continuer de compter sur votre collaboration!

DIETRO LE QUINTE

I PC-7 delle Forze aeree svizzere vengono impiegati principalmente per l'istruzione di base dei futuri piloti militari. Visto che a sud delle Alpi le condizioni meteorologiche sono in genere migliori, durante questa fase dell'istruzione gran parte degli impieghi si svolge a Locarno. Non è dunque un caso che il PC-7 TEAM abbia le proprie radici a Locarno e che ancora oggi vi assolva la prima parte dell'allenamento annuale. È tuttavia impossibile effettuare tutte le esibizioni partendo da Locarno. Al nord delle Alpi gli ingaggi del PC-7 Team avvengono prevalentemente da Dübendorf, dove ha luogo la seconda parte del corso d'allenamento.

L'aerodromo di partenza viene scelto di volta in volta in

base alla vicinanza con il luogo dell'esibizione e alla disponibilità dei PC-7. In tutti gli aerodromi, sia in Svizzera sia all'estero, il PC-7 TEAM può contare sul supporto di una squadra di meccanici altamente qualificati delle Forze aeree. Senza questo aiuto da terra l'impiego del PC-7 TEAM non sarebbe possibile. I meccanici eseguono controlli e, se necessario, anche riparazioni sugli aerei, preparano i velivoli per l'impiego e li consegnano ai piloti. Si tratta di lavori che vengono svolti perlopiù dietro le quinte, ma su cui i piloti possono fare pieno affidamento.

Ringraziamo tutti per il prezioso sostegno dimostratosi negli ultimi 25 anni. Siamo lieti di poter continuare questa collaborazione anche in futuro!





Une équipe de mécaniciens bien entraînés entretient les avions régulièrement
Un team affiatato di meccanici controlla gli aerei regolarmente



S P H A I R



TON RÊVE – DEVENIR PILOTE DANS LE PC-7 TEAM
TON PARCOURS POUR DEVENIR PILOTE MILITAIRE

Les premiers pas – www.sphair.ch

Tu veux devenir pilote ? Tu es de nationalité suisse et tu as entre 17 et 20 ans ? Alors, fais tes premiers pas dans l'aviation sur www.sphair.ch. Les cours SPHAIR te donneront l'occasion d'acquérir tes premières expériences dans le cockpit d'un avion. Les Forces aériennes suisses financent les cours SPHAIR qu'elles organisent en collaboration avec l'Aéro-Club de Suisse et des écoles aéronautiques privées. A l'issue de tes premières heures de vol lors du cours SPHAIR, tu sauras si tu remplis les conditions requises pour devenir pilote militaire.

Sélection des pilotes militaires – www.airforcepilot.ch

Le cours SPHAIR t'a donné le virus de l'aviation ? Veux-tu t'asseoir comme pilote dans le cockpit d'un jet ou d'un hélicoptère de transport ? Après avoir acquis les qualifications requises lors

du cours SPHAIR, tu auras la possibilité de te porter candidat pilote militaire et de passer ensuite les examens d'aptitude.

Formation de pilote militaire

As-tu également franchi la dernière étape de la sélection de pilote militaire ? Tu pourras ensuite t'attaquer à la solide formation de pilote militaire de carrière. Des études en aéronautique, une formation de pilote de ligne, des formations sur PC-7, PC-21 ou EC635, voilà quelques-unes des étapes qui te permettront de réaliser ton rêve. Et qui sait ? Peut-être qu'un jour tu voleras même dans le PC-7 TEAM ?

Avons-nous éveillé ton intérêt ?

Tu trouveras des informations sur www.sphair.ch et www.airforcepilot.ch

IL TUO SOGNO – DIVENTARE UN PILOTA DEL PC-7 TEAM
LA STRADA PER DIVENTARE PILOTA MILITARE

Come iniziare: www.sphair.ch

Vuoi diventare pilota? Sei cittadino/a svizzero/a e hai un'età compresa tra i 17 e i 20 anni? Allora puoi iniziare da www.sphair.ch. I corsi SPHAIR ti offrono la possibilità di acquisire le prime esperienze nel cockpit di un aereo. I corsi sono finanziati dalle Forze aeree svizzere e vengono svolti in collaborazione con l'Aero Club Svizzero nonché con scuole di volo private. Dopo le prime ore di volo durante il corso SPHAIR, saprai se la professione di pilota militare è ciò che fa per te.

Selezione per diventare pilota militare: www.airforcepilot.ch

Il corso SPHAIR ti ha trasmesso l'entusiasmo per l'aviazione? Vuoi pilotare un jet da combattimento o un elicottero da trasporto? Allora, se nel corso SPHAIR hai raggiunto la qualifica

richiesta, puoi candidarti come pilota militare e sostenere i successivi accertamenti d'idoneità.

Formazione quale pilota militare

Hai superato con successo anche l'ultima fase della selezione per diventare pilota militare? Allora sei pronto per iniziare la formazione quale pilota militare di professione. Un ciclo di studi universitari in aviazione, una formazione come pilota di linea nonché istruzioni sul PC-7 e il PC-21 oppure sull'EC635 sono solo alcune delle tappe che ti prepareranno a realizzare il tuo sogno di diventare pilota militare. E chissà, magari un giorno volerai addirittura nel PC-7 TEAM!

Interessato/a? Informati su www.sphair.ch e www.airforcepilot.ch

FAQ PC-7 TEAM

Pendant les démonstrations, les pilotes ont-ils le temps de regarder le public ?

A l'exception du leader qui détermine la trajectoire de vol et qui par conséquent voit le public, tous les autres pilotes sont occupés par le vol en formation et se rendent peu compte de ce qui se passe au sol.

A quoi est affecté le PC-7 au sein des Forces aériennes ?

Outre pour les démonstrations du PC-7 TEAM, le PC-7 est principalement utilisé pour la formation des futurs pilotes militaires. Ces derniers suivent l'instruction aéronautique de base sur les PC-7 dans les conditions de vol à vue et aux instruments, seuls ou en formation. Le déplacement de l'avion dans la troisième dimension joue également un rôle important dans la formation.

Combien de temps dure l'instruction des pilotes du PC-7 TEAM ?

L'étape la plus importante pour devenir pilote au sein du PC-7 TEAM est la formation de pilote militaire de carrière, qui dure six ans. La formation complémentaire pour devenir pilote au sein du PC-7 TEAM ne dure ensuite que quelques semaines.

Peut-on acheter des souvenirs du PC-7 TEAM ? ?

Oui, vous pouvez en acheter sur le site Internet du fan club de la Patrouille Suisse: www.patrouille-suisse.ch/pc7-team-shop

Comment devient-on pilote dans le PC-7 TEAM ?

Les nouveaux membres du Team sont sélectionnés par les pilotes qui font partie du PC-7 TEAM. Ils appartiennent tous à une escadrille F/A-18.

Quel est le nombre de démonstrations du PC-7 TEAM chaque année ?

Au cours d'une saison, le PC-7 TEAM se produit jusqu'à quinze fois, dont plusieurs fois à l'étranger.

Le PC-7 TEAM s'entraîne-t-il régulièrement ?

Non. Outre le cours d'entraînement de deux semaines en début de saison, le PC-7 TEAM se retrouve la veille de chaque démonstration et s'entraîne directement sur place.

Quelle est la force d'accélération qui s'exerce sur les pilotes pendant une démonstration ?

Pendant une démonstration, les pilotes subissent jusqu'à six g (six fois le poids de leur corps). Ils volent sans combinaison anti-g sur le PC-7.

Quelles doivent être les conditions météo pour que le PC-7 TEAM puisse voler ?

Pour que les pilotes puissent voler le programme prévu par beau temps, le plafond nuageux doit être de 3000 ft (environ 1000 m) au-dessus du sol. Si ce plafond nuageux est plus bas, nous devons adapter certaines figures du programme.

Qu'est-ce qui différencie le PC-7 TEAM de la Patrouille Suisse ?

Les deux sont des teams de démonstration des Forces aériennes suisses. Tandis que le PC-7

TEAM vole sur neuf machines à turbopropulseurs de type PC-7, l'avion destiné à l'instruction de base des futurs pilotes de combat des Forces aériennes suisses, la Patrouille Suisse vole sur six F-5 Tiger, un avion de combat.

Avec ses machines, le PC-7 TEAM peut effectuer des courbes plus serrées ; par conséquent, il est constamment visible du public pendant les quelques 20 minutes que dure son show. En outre, nous pouvons réaliser l'intégralité de notre programme même par couverture nuageuse relativement basse. Nous nous complétons donc de manière optimale avec le programme de la Patrouille Suisse, laquelle est capable de marquer des points auprès de ses fans avec la vitesse et la puissance d'un jet.

Comment obtenir le PC-7 TEAM pour une démonstration ?

Vous trouverez des informations à ce sujet sur www.pc7-team.ch au chapitre calendrier.

FAQ PC-7 TEAM

Durante le esibizioni i piloti hanno il tempo di guardare il pubblico a terra ?

A parte il leader, che sceglie la traiettoria e dunque vede il pubblico, tutti gli altri piloti sono impegnati nel volo in formazione e non si rendono conto di ciò che succede a terra.

A quale scopo viene impiegato il PC-7 nelle Forze aeree ?

Oltre agli impieghi del PC-7 TEAM, il PC-7 viene utilizzato principalmente nell'istruzione dei giovani piloti. I futuri piloti militari acquisiscono sul PC-7 le capacità aeronautiche di base in condizioni di volo strumentale e a vista come pure volando da soli e in formazione. Anche i movimenti dell'aereo nella terza dimensione sono un importante elemento dell'istruzione.

Quanto dura l'istruzione per diventare pilota del PC-7 TEAM ?

Il grande passo per diventare pilota del PC-7 TEAM è l'istruzione quale pilota militare di professione che dura sei anni. Il perfezionamento per diventare pilota del PC-7 TEAM dura poi solo poche settimane.

Esistono souvenir del PC-7 TEAM da acquistare ?

Sì, possono essere acquistati presso il Fan Club della Patrouille Suisse: www.patrouillesuisse.ch/pc7-team-shop.

Come si diventa pilota del PC-7 TEAM ?

I nuovi membri vengono selezionati dai piloti che

già fanno parte del PC-7 TEAM. Tutti i piloti appartengono a una squadriglia di F/A-18.

Quante volte all'anno si esibisce il PC-7 TEAM ?

Il PC-7 TEAM effettua approssimativamente dodici – quattordici esibizioni a stagione, molte delle quali all'estero.

Il PC-7 TEAM si allena regolarmente ?

No. A parte il corso d'allenamento di due settimane che si svolge all'inizio della stagione, il PC-7 TEAM si riunisce il giorno prima dell'esibizione e si allena direttamente sul posto.

Quanto vengono sollecitati i piloti durante un'esibizione ?

Durante un'esibizione i piloti subiscono forze fino a 6g (sei volte il peso corporeo). I piloti del PC-7 volano senza indossare la tuta anti-G.

Quanto devono essere buone le condizioni atmosferiche affinché il PC-7 TEAM possa volare ?

Per poter eseguire il programma previsto in caso di bel tempo è necessario che la base delle nuvole si trovi a 3000 ft (circa 1000 m) dal suolo. Se la base delle nuvole è più bassa, dobbiamo adeguare determinate figure.

Quali sono le differenze tra il PC-7 TEAM e la Patrouille Suisse ?

Entrambi sono team acrobatici delle Forze aeree svizzere. Il PC-7 TEAM vola con nove aerei a turbolancia PC-7, ovvero i velivoli utilizzati per l'istruzione di base dei futuri piloti da combattimen-

to delle Forze aeree svizzere, mentre la Patrouille Suisse impiega sei F-5 Tiger, che sono aerei da combattimento.

Con i suoi aerei a elica, il PC-7 TEAM ha raggi di volo più ristretti e rimane quindi nel campo visivo degli spettatori per l'intera esibizione, che dura circa 20 minuti. Inoltre, possiamo eseguire il programma completo anche in caso di nuvole piuttosto basse. Siamo dunque perfettamente complementari alla Patrouille Suisse, che invece conquista pubblico con la velocità e la potenza dei suoi jet.

Come si può organizzare un'esibizione con il PC-7 TEAM ?

Tutte le informazioni al riguardo sono disponibili su www.pc7-team.ch al capitolo Agenda (in tedesco, francese e inglese).



Formation vue depuis l'avion de Turbo DUE
Formazione vista dal cockpit di Turbo DUE



SWISSNESS: 50 years Patrouille Suisse | 25 years PC-7 TEAM

Un livre, deux anniversaires. Publié à l'occasion des 50 ans de la Patrouille Suisse et des 25 ans du PC-7 TEAM, cet ouvrage retrace l'évolution des deux équipes de démonstration des Forces aériennes suisses à l'aide d'images inédites et d'anecdotes intéressantes.

SWISSNESS: 50 years Patrouille Suisse | 25 years PC-7 TEAM

Un libro, due anniversari. In occasione del 50° anniversario della Patrouille Suisse e del 25° del PC-7 TEAM, il libro «Swissness» getta uno sguardo sul passato e sul presente dei due team acrobatici delle Forze aeree svizzere, con immagini inedite e interessanti aneddoti dal passato.



*patrouille suisse
fanclub*

Patrouille Suisse Fan Club

Des produits du PC-7 TEAM sont disponibles auprès du fan-club de la Patrouille Suisse. Celui-ci est chargé de défendre les intérêts de la Patrouille Suisse, ceux du PC-7 TEAM et des autres éléments de démonstration des Forces aériennes suisses sur le plan public, il assure la distribution des articles auprès des fans, organise des voyages lors des meetings aériens à l'étranger et bien plus encore. Devenez membre : www.patrouillesuisse.ch

Patrouille Suisse Fan Club

Il prodotti PC-7 TEAM sono disponibili presso il Fan club della Patrouille Suisse, che promuove gli interessi della Patrouille Suisse, del PC-7 TEAM e delle altre formazioni di volo acrobatico delle Forze aeree svizzere nei confronti dell'opinione pubblica. Inoltre distribuisce gadget, organizza viaggi in occasione di meeting di volo all'estero e molto altro. Diventate membri su: www.patrouillesuisse.ch.



Daybreaker Stealth

Masters of their class meet on top **Face the New**



Formation Vulcan
Formazione Vulcan



34

Vous trouverez les informations les plus récentes, toutes les dates des démonstrations, les comptes rendus et les photos du PC-7 TEAM sur notre page d'accueil. Rendez-nous visite sur www.pc7-team.ch

Tutte le informazioni aggiornate, come pure le date delle esibizioni, i rapporti e le foto riguardanti il PC-7 TEAM, sono disponibili sul nostro sito Internet: www.pc7-team.ch

IMPRESSUM

Editeur	Forces aériennes suisse, 3003 Berne
Photo	DDPS – Forces aériennes suisse Cover Andreas Menk
Graphique	Stefan Keller, 3636 Lengenbühl
Premedia	Centre des médias électroniques CME, 3003 Bern
Tirage	84.004 fi 4000 01.16 860322992

IMPRESSUM

Editore	Forze aeree svizzere, 3003 Berna
Fotografia	DDPS – Forze aeree svizzere Cover Andreas Menk
Grafica	Stefan Keller, 3636 Lengenbühl
Premedia	Centro dei media elettronici CME, 3003 Berna
Numero di copie	84.004 fi 4000 01.16 860322992



Le soliste peu avant le croisement de la formation tunnel
Il solista in procinto di passare attraverso il tunnel

DYNAMISME · ÉLÉGANCE · PRÉCISION · DINAMICA · ELEGANZA · PRECISIONE

WWW.PC7-TEAM.CH



PC-7 TEAM

Militärflugplatz
CH-3857 Unterbach
Switzerland